

## ОСОБЕННОСТИ ТРАНСПОЗИЦИИ ПРЕДИКАТИВА В СОВРЕМЕННОМ КИТАЙСКОМ ЯЗЫКЕ



<https://doi.org/10.24412/2181-1784-2023-21-711-715>

**Иномжонова Мадина Илхомжоновна**

Преподаватель

Ташкентский государственный университет востоковедения

[inomjonova.madina@yandex.ru](mailto:inomjonova.madina@yandex.ru)

**Ганиева Мухаббат Анвар кизи**

Студентка 2-курса, направления филология (китайский язык)

Ташкентский государственный университет востоковедения

[muhabbatganiyeva84@gmail.com](mailto:muhabbatganiyeva84@gmail.com)

***Аннотация.** Настоящая статья рассматривает некоторые вопросы явления транспозиции предикатива в современном китайском языке. Были определены части речи относящиеся к предикативу и их модели образования слов по типу транспозиции. В китайском языке слова зачастую не обладают внешними, морфологическими признаками, которые позволяли бы их отнести к тем или иным частям речи и как показал анализ некоторых случаев из китайского языка, части речи и слова не воспринимаются вне синтаксиса, и синтаксическая основа высказываний является первичной.*

***Ключевые слова.** Предикатив, словообразование, транспозиция, глагол, прилагательное.*

***Annotation.** This article examines some issues of the phenomenon of predicative transposition in modern Chinese. Parts of speech related to the predicate and their models of word formation according to the type of transposition were identified. In the Chinese language, words often do not have external, morphological features that would allow them to be classified as one or another part of speech, and as the analysis of some cases from the Chinese language has shown, parts of speech and words are not perceived outside of syntax, and the syntactic basis of statements is primary.*

***Keywords.** Predicate, word formation, transposition, verb, adjective.*

Согласно А. А. Драгунову все знаменательные слова китайского языка делятся на два основных класса: *имена и предикативы*. К именам относятся существительные и числительные. К *предикативам* – глаголы и прилагательные. Вместе с тем А. А. Драгунов указывает на то, что действие и качество в современном китайском языке могут быть опредмечены, но слова с предметным значением выступают и как действие, и как качество [Драгунов 1952: 232].

В китайском языке образование слов, относящихся к классу глаголов, осуществляется тремя способами: словосложением, суффиксацией и морфологической транспозицией (конверсией). В системе глагольного словообразования важнейшую роль играет словосложение. Этим способом образовано подавляющее большинство сложных нерезультативных глаголов. Суффиксация же как словообразовательный способ, напротив, характерна главным образом для результативных глаголов. Что касается конверсии, то этим способом в китайском языке образовано небольшое число лексических единиц [Горелов 1989: 52-54].

*Предложение* – это основная единица синтаксиса. Предложение выражает относительно законченную мысль и имеет определённое грамматическое и интонационное оформление. Данное определение содержит характеристику смысловой и формальной сторон предложения, квалифицирует предложение как структурно-синтаксическое единство [Сизова 1966: 8]. В предложении, в отличие от словосочетания, указывается действие, состояние или характер предмета, и предложение тем самым способно выражать законченную мысль. Иными словами, в предложении может отсутствовать любой второстепенный член или даже подлежащее, но не может отсутствовать сказуемое (в случае эллипса оно должно хотя бы подразумеваться), поскольку именно оно сигнализирует о законченном характере мысли и выступает как семантический центр предложения [Ван Ляо И 1954: 89-90]. Отсюда следует, что основным признаком, общим грамматическим значением, определяющим лингвистическую природу предложения, является *предикативность* (кит. 谓语句性 *wèiyǔxìng*). Представляя собой сложное и вместе с тем неразрывное единство двух категорий – синтаксического времени и объективной модальности, предикативность формирует предложение, относит содержание предложения к действительности [Amélie Manente 2013: 345-347].

*Предикативы* как отдельный класс введены в научный оборот Л. В. Щербой, которым названы “категорией состояния” Щерба [2004: 77-100]. После этого они постоянно становятся темой научных исследований – в частности, им посвящены труды И. И. Мещанинова, Е. М. Галкиной-Федорук, В. В. Виноградова, Г. А. Золотовой и др. Предикативы различаются по морфологическому облику. При этом практически каждый предикатив совпадает со словом другой части речи, синонимичным или квазисинонимичным ему. Это заставляет сомневаться в статусе предикативов как части речи и скорее предполагать, что (безличные) *предикативы* – это, по крайней мере исторически, класс употреблений кратких прилагательных / наречий и других частей речи).

Как известно, к словам категории состояния относятся слова, реже формы слов разных частей речи, но не во всех своих лексических значениях, а в тех,

которые закреплены за употреблением этих слов в функции сказуемого. В функции сказуемого могут употребляться слова разных классов (частей речи). В этом случае, в рамках теории предикации применительно к изолирующим языкам, приходится говорить о выделении некоего вербального или вербализированного класса слов, способных выполнять сказуемостную функцию вне зависимости от своих исходных грамматических свойств. Тем не менее, следует отметить, что функция сказуемого в общем – прерогатива глаголов и прилагательных, из чего вытекает, что именных частей речи и словосочетания, выполняющие функцию сказуемого, в той или иной мере уподобляются глаголам: чаще путём сочетания со связкой, реже методом полной или частичной грамматической конверсии (вербализации).

Исходя из вышесказанного, естественной синтаксической оппозицией типов сказуемых было бы их деление на бессвязочные (глагольные или адъективные, обладающие самостоятельной предикативностью) и связочные (именные, лишённые самостоятельной предикативности и требующие связки).

Что касается имён прилагательных, то имена прилагательные, по мнению Е. С. Кубряковой, обладают свойством двойной референции: “...референции к миру действительности, типичной для класса слов вообще, и референции к миру слов, типичной для вторичных единиц номинации” [Кубрякова 1975: 64-76]. Первое свойство свидетельствует о наличии у производного слова (прилагательного-композиата) индивидуального лексического значения, второе же указывает на источник этого значения и особую форму его существования. Наличие собственного лексического значения позволяет считать производное слово самостоятельным номинативным знаком и даёт возможность его лексикографического оформления. Е. Ю. Лизунова отмечает, что сложность в описании производной адъективной лексики кроется в нескольких причинах, а именно в том, что в транспонированном прилагательном аффикс зачастую выполняет лишь роль категоризатора, то есть маркирует принадлежность слова к адъективной лексике, и релятора, то есть указывает на соотнесенность признака с какой-либо другой сущностью или явлением. Ученый считает, что описание словообразовательных значений производных адъективных единиц “основывается на выявлении скрытых предикатов, не выраженных в поверхностной структуре производного” [Линузова 2002: 24].

Далее рассмотрим примеры из существующих слов в словаре «现代汉语词典» для рассмотрения транспозиции в предикативах.

*Тип: адъективация; модель: [глагол – прилагательное]*

слово	глагол	прил.	слово	глагол	прил.
端正	исправлять	правильный	谦虚	скромничать	скромный
丰富	обогащать	богатый	透	раскрывать	полный
明白	понимать	понятный	讨厌	ненавидеть	надоедливый
爱	любить	любимый	适合	подходить	подходящий

深入	углубляться	глубокий	害羞	стесняться	стеснительный
----	-------------	----------	----	------------	---------------

*Тип вербализация; модель [прилагательное – глагол]*

слово	прил.	глагол	слово	прил.	глагол
听话	послушный	слушать	安定	стабильный	стабилизировать
热	горячий	подогреть	不满	недовольный	не довольствоваться
突出	выдающий	прорваться	团结	сплоченный	спланиваться
充实	богатый	обогащать	繁荣	процветающий	процветать
成熟	зрелый	созревать	高兴	весёлый	радоваться
饿	голодный	голодать	健全	совершенный	совершенствовать
烦	беспокойный	беспокоить	暖和	тёплый	согреваться

讨厌的天气 – опротивевшая погода

你真讨厌! – какой ты несносный!

你多么讨厌! – какой ты неотвязный!

他使大家都讨厌 – он всем надоел

令人讨厌的气味 – отвратительный запах

讨厌恶作剧 – ненавидеть злые шутки

我讨厌和他打交道 – я терпеть не могу с ним иметь дело

На примерах с использованием слова 讨厌 можно увидеть две категориальные принадлежности одного слова. Так, например, в первом словосочетании 讨厌 относится к части речи прилагательному, этому способствует определяемое слово 天气 по отношению к 讨厌 или же в остальных примерах, где слово занимает позицию прилагательного, можно выделить предстоящие слова, которые усиливают позицию прилагательного как: «真» (действительно) и «多么» (такой, так). Эти слова обычно стоят перед прилагательным и глаголом и дают предложению экспрессивную окраску. Отсюда и ясно к какой части речи относится слово. В четвёртом и пятом предложениях слово попадает под влияние каузативных глаголов «使» и «令». Каузативные глаголы как функционально-семантический разряд глагольной лексики имеют сложную семантическую структуру, в которой доминирующей является семантика воздействия. Г. А. Золотова определяет каузативность как «выражение причинно-следственных отношений, в которых воздействие субъекта или события вызывает действие, состояние, изменение качества другого субъекта», и считает, что «значение воздействия субъектов, вызывающее изменения в предметах, предопределяющее появление новых ситуаций, называют в лингвистике каузативным» [Золотова 2004: 276]. Если в предложении имеются существительное или дополнение, то слово в основном определяется как глагол.

Большинства лингвистов, считающих транспозицию в системе словообразования компонентом номинативной деривации, когда происходит

создание производного языкового знака с предельно близким, но все же иным, отличным от источника деривации лексическим значением. Нередко лексические единицы, занимая в строе предложения одинаковую позицию, в силу своего лексического значения выполняют функции разных членов предложения [Карпека 2019: 504]. Таким образом, отсутствие у большинства китайских слов внешних грамматических примет, формально выраженных признаков категориальной принадлежности и в связи с этим показателей их синтаксического предназначения серьезно затрудняет синтаксический анализ предложения.

### СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

1. Amélie Manente. Types de prédication en vietnamien: Dynamique et variété des structures (Thèse de doctorat de Sciences du Langage). — Paris: Université Paris Descartes, 2013. — 543p.
2. Ван Ляо-и. Основы китайской грамматики. — М., 1954. — 345 с.
3. Горелов В. И. Теоретическая грамматика китайского языка. — М.: Просвещение, 1989. — 274с.
4. Драгунов, А. А. Исследования по грамматике современного китайского языка. — Москва: Изд-во Акад. наук СССР, 1952. — 232 с.
5. Каримов А.А. Хитой тилидаги ҳисоб сўзлар. Лексик-семантик, структурал ва функционал таҳлил. Монография. — Т.: Фан ва технологиялар, 2003. — 120 б.
6. Кубрякова, Е. С. Деривация, транспозиция, конверсия/ Е.С.Кубрякова // Вопр. языкознания. — 1975. — № 5. — С. 64–76.
7. Лизунова Е. Ю. Семантика транспонированных (относительных) прилагательных в разноструктурных языках. На примере французского и русского языков: автореф. дис....канд. филол. наук. — М., 2002. — 24 с.
8. Мустафаева С.Т. Хитой тили тилшунослик терминлари тизимининг шаклланиши ва тараққиети. — Т.: Шарқ, 2016. — 196 б.
9. Насирова С.А. Ҳозирги замон хитой тили дипломатик терминларнинг лексик-семантик ва структур таҳлили: дис...филол. фан. ном. — Т.: 2008. — 160 б.
10. Сизова И. А. Что такое синтаксис. — М.: Наука, 1966. — 174 с.
11. Хашимова С.А. Ҳозирги хитой тилида редупликация, аффиксация. Монография. — Т.: 2020. — 338 б.
12. Щерба Л. В. О частях речи в русском языке // Языковая система и речевая деятельность. Изд. 2-е, стереотипное. М.: Едиториал УРСС, 2004. С. 77-100.